

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1954 No. 149

A. TITEL

*Derde Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behorende tarieflijsten;
Genève, 24 October 1953*

B. TEKST

Third Protocol of rectifications and modifications to the texts of the schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade

The CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the General Agreement),

HAVING noted that certain rectifications should be made in the authentic text of certain schedules of the General Agreement, and

DESIRING to make certain modifications in the authentic text of certain schedules of the General Agreement, which are being made effective in accordance with established procedures under the General Agreement,

Troisième Protocole de rectifications et modifications au texte des listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce (dénommé ci-après l'Accord général),

AYANT constaté que certaines rectifications devraient être apportées au texte authentique de certaines listes annexées à l'Accord général, et

DESIRANT introduire dans le texte authentique de certaines listes annexées à l'Accord général certaines modifications qui sont mises en application conformément aux procédures prévues par l'Accord général,

HEREBY AGREE as follows:

1. The following rectifications and modifications shall be made in the texts of the Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:

Schedules annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 30 October 1947

SONT CONVENUES de ce qui suit:

1. Les rectifications et modifications suivantes sont apportées aux listes incorporées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce:

Listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 30 octobre 1947

Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas

Section A — Territoires métropolitains

Seul fait foi le texte français des rectifications ou des modifications portant sur les Sections A et B.

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 195

Cette position doit se lire:

„195. Minerais, même enrichis, y compris les pyrites de fer grillées (cendres de pyrites):

ex b. de manganèse	exemption
f. de plomb	exemption
g. de zinc	exemption
ex i. de molybdène	exemption”

Position 319

L'en-tête de cette position doit se lire:

„Articles de parfumerie et cosmétiques; préparations pour la neutralisation des odeurs”.

Position 400

Cette position doit se lire:

„400. Articles de ménage et outils, en bois:

a. Articles de ménage	18 p.c.
b. Outils, manches d'outils et formes pour chaussures:	
1. Ebauches de formes pour chaussures ...	18 p.c.
2. autres	18 p.c.”

Position 697

Cette position doit se lire:

„697. Ferro-alliages:

a. Ferro-manganèse:

1. contenant plus de 2 p.c. de carbone
(ferro-manganèse carburé) exemption

Note. Pendant la période du 1er mai 1953 au 30 avril 1958, les produits sous rubrique, importés de Pays non membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ne bénéficieront de l'exemption des droits de douane que dans les limites d'un contingent tarifaire suffisant pour satisfaire la demande intérieure.

Les importations effectuées en sus de ce contingent seront passibles d'un droit de douane qui ne dépassera pas 12 p.c.

2. autres exemption
- b. Ferro-aluminium, ferro-silico-aluminium et ferro-silico-manganèse-aluminium exemption
- c. Ferro-silicium exemption
- d. Ferro-silico-manganèse exemption
- e. Ferro-chrome et ferro-silico-chrome exemption
- f. Ferro-titane et ferro-silico-titane exemption
- g. Ferro-tungstène et ferro-silico-tungstène ... exemption
- h. Ferro-molybdène; ferro-vanadium exemption
- i. autres exemption”

Position 703

Cette position doit être supprimée et remplacée par les suivantes:

„701. Ebauches en rouleaux pour tôles, en fer ou en acier:

a. non plaquées, d'une largeur:

1. de moins de 1,50 m 3 p.c.
2. de 1,50 m ou plus 3 p.c.

Note. Pendant la période du 1er mai 1953 au 30 avril 1958, les produits sous rubrique, importés de Pays non membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ne seront admis aux droits ci-dessus que dans les limites d'un contingent tarifaire suffisant pour satisfaire la demande intérieure.

Les importations effectuées en sus de ce contingent seront passibles d'un droit de douane qui ne dépassera pas 8 p.c.”

„702. Grandes plaques, en fer ou en acier:

- a. non plaquées 3 p.c.

Note. Pendant la période du 1er mai 1953 au 30 avril 1958, les produits sous rubrique, importés de Pays non membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ne seront admis aux droits ci-dessus que dans les limites d'un contingent tarifaire suffisant pour satisfaire la demande intérieure.

Les importations effectuées en sus de ce contingent seront passibles d'un droit de douane qui ne dépassera pas 11 p.c."

„706. Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, planes, sans ouvraison:

a. Tôles dites „magnétiques”, d'une épaisseur:

- | | |
|---------------------------|--------|
| 1. de plus de 1 mm | 3 p.c. |
| 2. de 1 mm ou moins | 4 p.c. |

b. autres tôles:

1. simplement laminées à chaud, d'une épaisseur:

A. de 3 mm ou plus et d'une résistance au mm²:

I. de moins de 56 kg:

aa. Tôles navales ⁽¹⁾ 3 p.c.

(¹) Ne sont admises sous cette position que les tôles d'une résistance au mm² de 41 kg à 50 kg inclus, à l'égard desquelles il est prouvé, à la satisfaction de la douane, qu'elles sont destinées à la construction ou à la réparation de navires ou bateaux.

bb. autres 3 p.c.

II. de 56 kg ou plus 3 p.c.

B. de 2 mm inclus à 3 mm exclus et d'une résistance au mm²:

I. de moins de 56 kg 3 p.c.

II. de 56 kg ou plus 3 p.c.

C. de 1 mm exclu à 2 mm exclus 3 p.c.

D. de 1 mm inclus à 0,50 mm inclus ... 4 p.c.

E. de moins de 0,50 mm 4 p.c.

Note. Pendant la période du 1er mai 1953 au 30 avril 1958, les produits sous rubrique, importés de pays non membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ne seront admis aux droits ci-dessus que dans les limites d'un contingent tarifaire suffisant pour satisfaire la demande intérieure.

Les importations effectuées en sus de ce contingent seront passibles d'un droit de douane qui ne dépassera pas:

- 18 p.c. pour les tôles d'une épaisseur de 2 mm ou plus et d'une résistance au mm^2 de moins de 56 kg;
- 20 p.c. pour les tôles d'une épaisseur de 2 mm ou plus et d'une résistance au mm^2 de 56 kg ou plus;
- 22 p.c. pour les autres tôles."

Position 704

Cette position doit être supprimée et remplacée par:

„707. Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, planes, ouvrées à la surface:

b. autres tôles:

2. plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface:

C. étamées, d'une épaisseur:

I. de 0,50 mm ou plus 4 p.c.

II. de moins de 0,50 mm 4 p.c.

Note. Pendant la période du 1er mai 1953 au 30 avril 1958, les produits sous rubrique, importés de pays non membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ne seront admis aux droits ci-dessus que dans les limites d'un contingent tarifaire suffisant pour satisfaire la demande intérieure.

Les importations effectuées en sus de ce contingent seront passibles d'un droit de douane qui ne dépassera pas 18 p.c."

Position 705

Cette position doit être supprimée et remplacée par:

„708. Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, autrement façonnées ou ouvrées:

b. autres tôles:

1. ondulées:

A. zinguées ou plombées 4 p.c.

B. autres 4 p.c.

2. avec dessins obtenus par laminage (cannelées, striées, mamelonnées, etc.) 4 p.c.

Note. Pendant la période du 1er mai 1953 au 30 avril 1958, les produits sous rubrique, importés de pays non membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ne seront admis aux droits ci-dessus que dans les limites d'un contingent tarifaire suffisant pour satisfaire la demande intérieure.

Les importations effectuées en sus de ce contingent seront passibles d'un droit de douane qui ne dépassera pas 22 p.c."

Position 723

Cette position doit se lire:

- „723. Câbles, cordages et bandes tressées, en fils de fer ou d'acier:
- a. Câbles intérieurs pour transmissions flexibles 12 p.c.
 - b. autres 12 p.c."

Position 757

Cette position doit se lire:

- „757. Barres et fils de cuivre:
- a. simplement battus, laminés, filés à chaud ou étirés, de tout profil:
 - 1. Barres 6 p.c.(+)
- (+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 8 p.c."

Position 823 b 3

Cette position doit se lire:

„autres"

Position 890

Cette position doit se lire:

- „890. Automobiles:
- a. pour le transport des personnes, y compris les voitures de sport:
 - 1. destinées au transport en commun (autocars, autobus, trolleybus) 24 p.c.
 - 2. non dénommées 24 p.c.
 - b. pour le transport des marchandises:
 - 1. Chariots électriques 20 p.c.
 - 2. non dénommées 24 p.c.
- ex c. autres, y compris les automobiles à usages spéciaux telles que dépanneuses, pompes à incendie, échelles aériennes, balayeuses, chasse-neige, arroseuses, épanduses, automobiles-grues et véhicules automobiles similaires, ainsi que les véhicules automobiles équipés pour la cinématographie, pour la radio, comme véhicules-ateliers, etc. 24 p.c."

Position 909

Cette position doit se lire:

„ex 909”

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: ¹⁾

- | | | |
|--------------------|---|-----------------------------------|
| Lijst II, Sectie B | — | Belgische Congo en Ruanda-Urundi. |
| Lijst IX | — | Cuba. |
| Lijst XII | — | India. |
| Lijst XVI | — | Zuid-Rhodesië. |
-

Schedules contained in Annexes A and B of the Annecy Protocol of terms of adhesion, dated 10 October 1949

Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion, portant la date du 10 octobre 1949

Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas

Section A — Territoires métropolitains

Seul fait foi le texte français des rectifications ou des modifications portant sur la Section A.

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 709

Le numéro de cette position doit se lire:

„712”

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: ¹⁾

- | | | |
|------------|---|-------------|
| Lijst XII | — | India. |
| Lijst XXII | — | Denemarken. |
| Lijst XXV | — | Griekenland |
| Lijst XXX | — | Zweden. |
-

¹⁾ De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

Schedules contained in Annexes A and B of the Torquay Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 21 April 1951

Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole de Torquay annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 21 avril 1951

Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas
Section A — Territoires métropolitains

Seul fait foi le texte français des rectifications et modifications portant sur la Section A.

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

Position 195

Cette position doit se lire:

„195. Minerais, même enrichis, y compris les pyrites de fer grillées (cendres de pyrites):
ex *i.* d'antimoine et de tungstène exemption”

Position 757 a 2

Le droit de douane doit se lire:

„4 p.c.”

Supprimer le renvoi.

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: ¹⁾

Lijst XII — India.
Lijst XVI — Zuid-Rhodesië.
Lijst XXXIII — de Bondsrepubliek Duitsland.

2. The original text of this Protocol shall be open for signature at Geneva on 24 October 1953. It shall thereafter be deposited with the Secretary-General of the United Nations and, after 6 November 1953,

2. Le texte original du présent Protocole sera ouvert à la signature le 24 octobre 1953, à Genève. Il sera ensuite déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies et, après le 6 novembre 1953, sera ouvert à la

¹⁾ De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

shall be open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been signed by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

4. (a) The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

(b) The Secretary-General of the United Nations shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature to this Protocol, to each contracting party, to each Government which participated in the United Nations Conference on Trade and Employment, and to any other Member of the United Nations.

(c) The Secretary-General is authorized to register this Protocol in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this twenty-fourth day of October one thousand nine hundred and fifty-three.

signature au Siège des Nations Unies.

3. Les modifications et rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

4. (a) Le texte original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

(b) Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies transmettra sans retard à toutes les parties contractantes ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre Membre des Nations Unies, une copie certifiée conforme du présent Protocole et leur notifiera chaque signature qui sera apposée au présent Protocole.

(c) Le Secrétaire général est autorisé à enregistrer le présent Protocole conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les représentants, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le vingt-quatre octobre mil neuf cent cinquante-trois.

*For the Commonwealth of
Australia:*

*Pour le Commonwealth
d'Australie:*

For the Republic of Austria:

Pour la République d'Autriche:

Dr. Kurt ENDERL
ad referendum

For the Kingdom of Belgium:

Pour le Royaume de Belgique:

M. SUETENS

For the United States of Brazil:

Pour les Etats-Unis du Brésil:

For the Union of Burma:

Pour l'Union birmane:

For Canada:

Pour le Canada:

For Ceylon:

Pour Ceylan:

For the Republic of Chile:

Pour la République du Chili:

For the Republic of Cuba:

Pour la République de Cuba:

For the Czechoslovak Republic:

*Pour la République
tchécoslovaque:*

For the Kingdom of Denmark:

Pour le Royaume de Danemark:

For the Dominican Republic:

*Pour la République
Dominicaine:*

For the Republic of Finland:

*Pour la République de
Finlande:*

Olli J. VALLILA

For the French Republic:

Pour la République française:

André PHILIP

*For the Federal Republic of
Germany:*

*Pour la République fédérale
d'Allemagne:*

HAGEMANN
ad referendum

- For the Kingdom of Greece:* *Pour le Royaume de Grèce:*
P. PAPTSONIS
- For the Republic of Haiti:* *Pour la République d'Haïti:*
- For India:* *Pour l'Inde:*
D. P. KARMARKAR
- For the Republic of Indonesia:* *Pour la République d'Indonésie:*
- For the Republic of Italy:* *Pour la République d'Italie:*
NOTARANGELI
- For the Grand Duchy of* *Pour le Grand-Duché de*
Luxembourg: *Luxembourg:*
J. STURM
 30 octobre 1953
- For the Kingdom of the* *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
Netherlands:
BENTINCK
- For New Zealand:* *Pour la Nouvelle-Zélande:*
K. L. PRESS
- For the Republic of Nicaragua:* *Pour la République de*
Nicaragua:
- For the Kingdom of Norway:* *Pour le Royaume de Norvège:*
Johan MELANDER
- For Pakistan:* *Pour le Pakistan:*
- For Peru:* *Pour le Pérou:*
- For Southern Rhodesia:* *Pour la Rhodésie du Sud:*
N. R. HEATHCOTE
- For the Kingdom of Sweden:* *Pour le Royaume de Suède:*
- For the Republic of Turkey:* *Pour la République de Turquie:*
H. İŞİK

For the Union of South Africa:

Pour l'Union Sud-Africaine:

*For the United Kingdom of
Great Britain and Northern
Ireland:*

*Pour le Royaume-Uni de
Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord:*

C. W. SANDERS

*For the United States of
America:*

*Pour les Etats-Unis
d'Amérique:*

Carl D. CORSE

Vervolgens is het Protocol nog ondertekend voor:

Canada	17 December 1953
Zweden	18 December 1953
Tsjechoslowakije	22 December 1953
de Unie van Zuid-Afrika	29 December 1953
Ceylon	31 December 1953
Denemarken	27 Januari 1954
Australië	18 Maart 1954
Haïti	7 Mei 1954
Pakistan	18 Mei 1954
Cuba	27 Mei 1954
Indonesië	30 Juni 1954
Birma	4 October 1954

C. VERTALING

Derde Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behorende lijsten.

De VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (hierna te noemen de Algemene Overeenkomst),

VASTGESTELD HEBBENDE, dat zekere verbeteringen dienen te worden aangebracht in de authentieke tekst van zekere lijsten der Algemene Overeenkomst, en

WENSENDE in de authentieke tekst van enkele lijsten van de Algemene Overeenkomst bepaalde wijzigingen aan te brengen, welke in werking worden gesteld overeenkomstig de in de Algemene Overeenkomst voorziene procedure,

KOMEN HIERBIJ HET VOLGENDE OVEREEN:

1. De volgende verbeteringen en wijzigingen worden aangebracht in de lijsten welke deel uitmaken van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

**Lijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende
Tarieven en Handel, de dato 30 October 1947**

Lijst II — België-Luxemburg-Nederland

Sectie A — Moederland

Slechts de Franse tekst van de verbeteringen of van de wijzigingen in Secties A en B is authentiek.

Deel I — Meestbegunstigingstarief

Tariefpost 195

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„195. Ertsen, ook indien geconcentreerd, geroost ijzerkies (pyriet-as) daaronder begrepen:

ex b. Mangaanerts	vrij
f. Looderts	vrij
g. Zinkerts	vrij
ex i. Molybdeenerts	vrij”

Tariefpost 319

De kop van deze tariefpost dient gelezen te worden:

„Parfumerieën en cosmetische artikelen, preparaten voor het neutraliseren van geuren:”

Tariefpost 400

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„400. Huishoudelijke artikelen en gereedschap, van hout:

a. Huishoudelijke artikelen	18 t.h.
b. Gereedschap, gereedschapsstelen of -handvatten en schoenleesten:	
1. bezaagde blokken voor het vervaardigen van schoenleesten	18 t.h.
2. andere	18 t.h.”

Tariefpost 697

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„697. Ferrolegeringen:

a. Ferromangaan:	
1. meer dan 2 t.h. koolstof bevattend (gecarboniseerde ferromangaan)	vrij

Noot. Gedurende het tijdvak van 1 Mei 1953 tot en met 30 April 1958, zullen de onder deze tariefpost vermelde producten, ingevoerd uit landen welke geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, slechts vrijgesteld zijn van invoerrechten, voorzover zij vallen binnen een tariefcontingent, dat voldoende is om de binnenlandse behoefte te dekken.

De importen welke boven dit contingent plaats vinden, worden onderworpen aan een invoerrecht dat 12 t.h. niet te boven gaat.

- | | |
|--|-------|
| 2. andere | vrij |
| b. Ferro-aluminium, ferro-silico-aluminium en ferro-silico-mangano-aluminium | vrij |
| c. Ferro-silicium | vrij |
| d. Ferro-silico-mangaan | vrij |
| e. Ferro-chroom en ferro-silico-chroom | vrij |
| f. Ferro-titaan en ferro-silico-titaan | vrij |
| g. Ferro-wolfram en ferro-silico-wolfram | vrij |
| h. Ferro-molybdeen; ferro-vanadium | vrij |
| i. andere | vrij" |

Tariefpost 703

Deze tariefpost dient te vervallen en vervangen te worden door de volgende posten:

„701. Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal:

a. niet geplatteerd, met een breedte:

- | | |
|-------------------------------|--------|
| 1. van minder dan 1,5 m | 3 t.h. |
| 2. van 1,5 m of meer | 3 t.h. |

Noot. Gedurende het tijdvak van 1 Mei 1953 tot en met 30 April 1958, zullen de onder deze tariefpost vermelde producten, ingevoerd uit landen welke geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, slechts toegelaten worden tegen bovenvermelde invoerrechten, voorzover zij vallen binnen een tariefcontingent, dat voldoende is om de binnenlandse behoefte te dekken.

De importen, welke boven dit contingent plaats vinden, worden onderworpen aan een invoerrecht dat 8 t.h. niet te boven gaat."

„702. Universaalplaten, van ijzer of van staal:

a. niet geplatteerd

3 t.h.

Noot. Gedurende het tijdvak van 1 Mei 1953 tot en met 30 April 1958, zullen de onder deze tariefpost vermelde producten,

ingevoerd uit landen welke geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, slechts toegelaten worden tegen bovenvermeld invoerrecht, voorzover zij vallen binnen een tariefcontingent, dat voldoende is om de binnenlandse behoefte te dekken.

De importen welke boven dit contingent plaats vinden, worden onderworpen aan een invoerrecht dat 11 t.h. niet te boven gaat."

„706. Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, vlak, onbewerkt:

a. Dynamoplaatijzer of transformatorplaatijzer, met een dikte:

- | | |
|-----------------------------|--------|
| 1. van meer dan 1 mm | 3 t.h. |
| 2. van 1 mm en minder | 4 t.h. |

b. ander:

1. enkel warm gewalst, met een dikte:

A. van 3 mm en meer en met een trek-
vastheid per mm²:

I. van minder dan 56 kg:

aa. Scheepsplaat (1) 3 t.h.

(1) Onder deze post valt uitsluitend plaatijzer of plaatstaal met een trek-
vastheid per mm² van 41 kg en meer
doch niet meer dan 50 kg, waarvan
ten genoegen van de douane-ambte-
naren wordt aangetoond, dat het
bestemd is voor de bouw of de her-
stelling van vaartuigen.

bb. andere 3 t.h.

II. van 56 kg en meer 3 t.h.

B. van 2 mm en meer doch minder dan
3 mm en met een trekvastheid per
mm²:

I. van minder dan 56 kg 3 t.h.

II. van 56 kg en meer 3 t.h.

C. van meer dan 1 mm doch minder
dan 2 mm 3 t.h.

D. van 0,50 mm en meer doch niet
meer dan 1 mm 4 t.h.

E. van minder dan 0,50 mm 4 t.h.

Noot. Gedurende het tijdvak van 1 Mei 1953 tot en met 30 April 1958, zullen de onder deze tariefpost vermelde producten, ingevoerd uit landen welke geen lid zijn van de Europese

Gemeenschap voor Kolen en Staal, slechts toegelaten worden tegen bovenvermelde invoerrechten, voorzover zij vallen binnen een tariefcontingent, dat voldoende is om de binnenlandse behoefte te dekken.

De importen, welke boven dit contingent plaats vinden, worden onderworpen aan een invoerrecht dat niet te boven gaat:

- 18 t.h. voor plaatijzer en plaatstaal met een dikte van 2 mm en meer en een trekvastheid per mm² van minder dan 56 kg;
- 20 t.h. voor plaatijzer en plaatstaal met een dikte van 2 mm en meer en met een trekvastheid per mm² van 56 kg of meer;
- 22 t.h. voor ander plaatijzer en plaatstaal.”

Tariefpost 704

Deze tariefpost dient te vervallen en vervangen te worden door:

„707. Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, vlak, met bewerkt oppervlak:

b. ander plaatijzer of plaatstaal:

2. geplatteerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:

C. vertind, met een dikte:

I. van 0,50 mm en meer 4 t.h.

II. van minder dan 0,50 mm 4 t.h.

Noot. Gedurende het tijdvak van 1 Mei 1953 tot en met 30 April 1958, zullen de onder deze tariefpost vermelde producten, ingevoerd uit landen welke geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, slechts toegelaten worden tegen bovenvermelde invoerrechten, voorzover zij vallen binnen een tariefcontingent, dat voldoende is om de binnenlandse behoefte te dekken.

De importen, welke boven dit contingent plaats vinden, worden onderworpen aan een invoerrecht dat 18 t.h. niet te boven gaat.”

Tariefpost 705

Deze tariefpost dient te vervallen en vervangen te worden door:

„708. Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst, op andere wijze bewerkt of vervormd:

b. ander plaatijzer of plaatstaal:

1. gegolfd:

A. verzinkt of verlood 4 t.h.

B. ander 4 t.h.

2. met gewalste motieven (gegroeefd, geribd, genopt, enz.) 4 t.h.

Noot. Gedurende het tijdvak van 1 Mei 1953 tot en met 30 April 1958, zullen de onder deze tariefpost vermelde producten, ingevoerd uit landen welke geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, slechts toegelaten worden tegen bovenvermelde invoerrechten, voorzover zij vallen binnen een tariefcontingent, dat voldoende is om de binnenlandse behoefte te dekken.

De importen welke boven dit contingent plaats vinden, worden onderworpen aan een invoerrecht dat 22 t.h. niet te boven gaat.

3. met gestanste motieven (gegroeefd, geribd, genopt, enz.) 4 t.h.”

Tariefpost 723

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„723. Kabels, touwwerk en gevlochten band, van ijzerdraad of van staaldraad:

- a. Binnenkabels voor buigzame assen 12 t.h.
b. andere 12 t.h.”

Tariefpost 757

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„757. Koper in staven en koperdraad:

- a. enkel geslagen, gewalst, getrokken, ongeacht het profiel:
1. Staven 6 t.h.(+)
(+) Onder voorbehoud van een eventuele verhoging van het recht tot een maximum van 8 t.h.”

Tariefpost 823 b 3

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„andere”

Tariefpost 890

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„890. Automobielen:

- a. voor personenvervoer, sportauto's daaronder begrepen:
1. voor gemeenschappelijk vervoer (auto-cars, autobussen, trolleybussen) 24 t.h.
2. overige 24 t.h.

- b. voor goederenvervoer:
- | | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. elektrische transportwagens | 20 t.h. |
| 2. overige | 24 t.h. |
- ex c. andere, daaronder begrepen auto's voor bijzondere doeleinden zoals takelwagens, brandweerauto's, ladderwagens, veegwagens, sneeuwplowwagens, sproeiwagens, kraanauto's, alsmede auto's ingericht voor cinematographie, voor radio, als werkplaats, enz. 24 t.h."

Tariefpost 909

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„ex 909”

Lijsten vervat in Bijlagen A en B van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding, de dato 10 October 1949

Lijst II — België-Luxemburg-Nederland

Sectie A — Moederland

Slechts de Franse tekst van de verbeteringen of van de wijzigingen in Sectie A is authentiek.

Deel I — Meestbegunstigingstarief

Tariefpost 709

Het nummer van deze tariefpost dient gelezen te worden:

„712”

Lijsten vervat in de Bijlagen A en B van het Protocol van Torquay bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de dato 21 April 1951

Lijst II — België-Luxemburg-Nederland

Sectie A — Moederland

Slechts de Franse tekst van de verbeteringen en wijzigingen in Sectie A is authentiek.

Deel I — Meestbegunstigingstarief

Tariefpost 195

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

„195. Ertsen, ook indien geconcentreerd, gerookt ijzerkies (pyriet-as) daaronder begrepen:

ex i. antimoonerts en wolframerts vrij”

Tariefpost 757 a 2

Het invoerrecht dient gelezen te worden:

„4 t.h.”

De verwijzing vervalt.

2. De originele tekst van dit Protocol staat op 24 October 1953 te Genève ter ondertekening open. Daarna wordt hij nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties en blijft na 6 November 1953 ter ondertekening openstaan bij de zetel der Verenigde Naties.

3. De wijzigingen en verbeteringen nedergelegd in dit Protocol vormen een integrerend deel van de Algemene Overeenkomst op de dag, waarop dit Protocol is ondertekend door alle regeringen, welke op die dag verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst zijn.

4. (a) Het origineel van dit Protocol wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties.

(b) De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties zal terstond iedere verdragsluitende partij, evenals alle andere regeringen welke deel genomen hebben aan de conferentie van de Verenigde Naties over handel en werkgelegenheid en ieder ander lid van de Verenigde Naties, een gewaarmerkt afschrift van dit Protocol verstrekken en van iedere ondertekening van dit Protocol in kennis stellen.

(c) De Secretaris-Generaal is gemachtigd dit Protocol te registreren overeenkomstig de bepalingen van Artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de behoorlijk gevolmachtigde vertegenwoordigers dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, in een enkel exemplaar in de Engelse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, de vier en twintigste October 1953.

(Voor de ondertekeningen zie na de Engelse en Franse tekst, blz. 10 e.v.)

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten, die het Protocol *ad referendum* ondertekenden, hebben het bekrachtigd:

Oostenrijk¹⁾ 30 April 1954
de Bondsrepubliek Duitsland²⁾ 27 September 1954

¹⁾ Door nederlegging van een akte van bekrachtiging.

²⁾ Door definitieve ondertekening.

F. TOETREDING

Op grond van paragraaf 7 (c) van het Protocol van Torquay (*Trb.* 1954, 145) wordt geacht tot het onderhavige Protocol te zijn toetreden:

Uruguay 16 November 1953

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge paragraaf 3 in werking treden op de dag, waarop alle verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel dit Protocol zullen hebben ondertekend (en zondig bekrachtigd) dan wel er toe zijn toetreden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie voor de toepasselijkheid van het onderhavige Protocol op bepaalde gebieden de toepasselijkverklaring van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (*Trb.* 1951, 53) en van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding (*Trb.* 1954, 142) op die gebieden.

J. GEGEVENS

Voor de Algemene Overeenkomst van Genève van 30 October 1947 betreffende Tarieven en Handel, welke Overeenkomst door het eerste deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1951, 53 en *Trb.* 1954, 128.

Voor het Protocol van Annecy van 10 October 1949 inzake de voorwaarden tot toetreding, welk Protocol door het tweede deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1954, 142.

Voor het Protocol van Torquay van 21 April 1951, welk Protocol door het derde deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1954, 145.

Uitgegeven de vijftiende October 1954.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. W. BEYEN.